

Elektrowerkzeuge®
Kress 

1-2+FIX



$\varnothing \leq 5 \text{ mm}$



$\varnothing \leq 10 \text{ mm}$



D Bedienungsanleitung

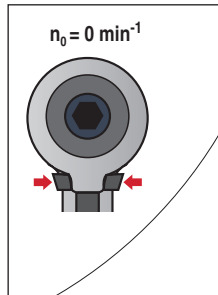
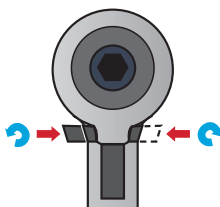
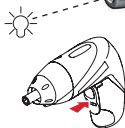
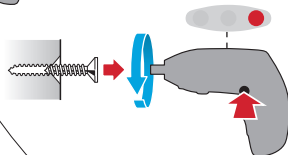
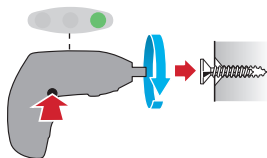
- GB** Instruction manual
- F** Instructions d'emploi
- E** Instrucciones de manejo
- I** Istruzioni d'uso
- P** Instruções de serviço
- NL** Gebruiksaanwijzing
- S** Bruksanvisning
- DK** Betjeningsvejledning
- N** Bruksanvisning
- FIN** Käyttöohje
- GR** Οδηγίες χρήσης



36590/0705

D Drehrichtung wählen

- (GB) Select rotary direction
- (F) Sélectionner la direction de rotation
- (E) Seleccionar sentido de rotación
- (I) Selezionare il senso di rotazione
- (P) Seleccionar sentido de rotação
- (NL) Draairichting kiezen
- (S) Rotationsriktning
- (DK) Valg af omdrejningsretning
- (N) Velge turretning
- (FIN) Kiertosuunnan valinta
- (GR) Επιλογή φοράς περιστροφής



1-2 **FIX**

D **Werkzeugaufnahme**

(GB) Tool holding fixture

(F) Adaptateur

(E) Portabrocas

(I) Mandrino

(P) Porta-ferramentas

(NL) Gereedschapsopname

(S) Verktvgshållare

(DK) Værktøjsoptagelse

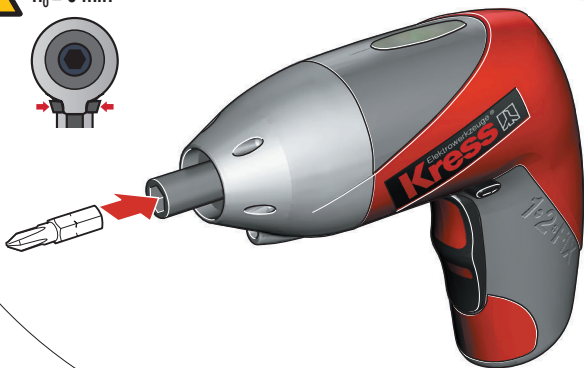
(N) Verktøyopptakelse

(FIN) Työkalun kiinnitys

(GR) Υποδοχή εργαλείων



$n_0 = 0 \text{ min}^{-1}$



1·2·FIX

D Ein ① / Aus ②

GB On / Off

F Marche / Arrêt

E Con. / Descon.

I Acceso / Spento

P Ligar / Desligar

NL Aan / Uit

S Till / Från

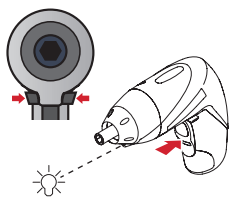
DK Til / Fra

N På / Av

FIN Käynnistys

GR Υποδοχή εργαλείων

$n_0 = 0 \text{ min}^{-1}$



1-2-FIX

(D) Akku laden

(GB) Load rechargeable battery

(F) Charger la batterie

(E) Cargar la batería

(I) Batteria ricaricabile

(P) Carregar acumulador

(NL) Accu laden

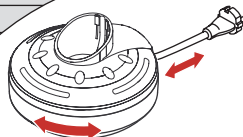
(S) Ladda batteri

(DK) Opladning af batteri

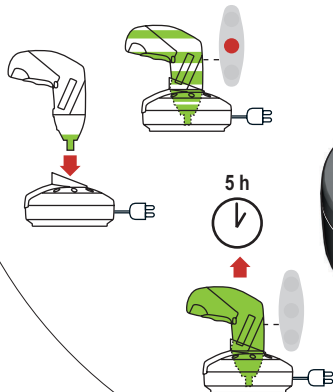
(N) Lade akku

(FIN) Akun lataus

(GR) Φόρτιση μπαταρίας



230V~ / 50Hz
220V~ / 60Hz



1-2-FIX

D Technische Daten

(GB) Technical data

(F) Caractéristiques techniques

(E) Datos técnicos

(I) Caratteristiche tecniche

(P) Parâmetros técnicos

(NL) Technische gegevens

(S) Tekniska data

(DK) Tekniske specifikationer

(N) Tekniske data

(FIN) Tekniset tiedot

(GR) Τεχνικά χαρακτηριστικά



Li-Ionen

3,6 V
1,3 Ah



$L_{WA} < 81 \text{ dB(A)}$
 $L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$



$a < 2,5 \text{ m/s}^2$



0,3 kg



0,3 kg



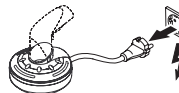
180 min⁻¹



2 Nm



4 Nm



230V~ / 50Hz
220V~ / 60Hz



7,2 V
200 mA



1-2 FX

D Sicherheitshinweise

(GB) Safety instructions

(F) Consignes de sécurité

(E) Indicaciones de seguridad

(I) Istruzioni di sicurezza

(P) Instruções de segurança

(NL) Veiligheidsinstructies

(S) Säkerhetsföreskrifter

(DK) Bemærkinger til sikkerheden

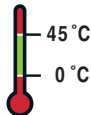
(N) Sikkerhetshenvisning

(FIN) Turvallisuusohjeet

(GR) Οδηγίες ασφαλείας



Reparaturen nur durch
autorisierte Servicestellen
Repairs only by authorized
service stations



Änderungen vorbehalten!
Subject to change without notice!
Sous réserve de modifications!



1-2-FX

D Wandhalter montieren

(GB) Mounting wall holder

(F) Montage de la fixation murale

(E) Montar soporte de pared

(I) Montatura di supporto della parete

(P) Fixar o suporte na parede

(NL) Opzettende muurhouder

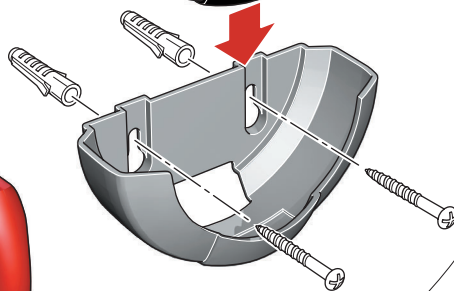
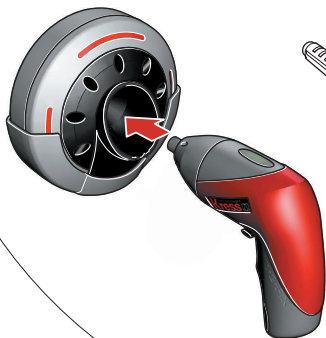
(S) Mounting wall holder

(DK) Montering af vægholder

(N) Mounting wall holder

(FIN) Seinä-asennus kiinnike

(GR) Στήριγμα τοίχου



1-2-FIX

**Allgemeine
Sicherheitshinweise**



ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.

Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel bzw. Netzkabelmodul) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatz

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.

Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.



Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*



Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.



Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Steckdosen im Außenbereich müssen über Fehlerstromschutzschalter (FI-) abgesichert sein.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*



Tragen Sie persönliche Schutz-ausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen persönlicher Schutz-ausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,



Schutzhelm oder Gehörschutz,

je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.

Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Werkstück sichern!

Zum Festhalten des Werkstücks Spannvorrichtungen oder Schraubstock benutzen. Das ist sicherer als das Festhalten mit der Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer in angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.



Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräte-einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Stecker und Netzkabel regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigungen durch eine autorisierte Service-Stelle erneuern lassen. Auch Verlängerungskabel sind regelmäßig zu kontrollieren und bei Beschädigungen zu ersetzen.



Nicht benutzte Werkzeuge müssen sicher, in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden!



Beim Bohren und Schrauben in Wände sind diese ggf. mit einem Leitungssucher auf verborgene Strom- Wasser- und Gasleitungen zu prüfen.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.

Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.

Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in Elektrowerkzeugen.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.



Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service



Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Restrisiken. Obwohl in den Bedienungsanleitungen zu unseren Elektrowerkzeugen ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen enthalten sind, birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht!



Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

General safety instructions



WARNING! Read all instructions.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.



SAVE THESE INSTRUCTIONS.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area

Keep work area clean and well lit.
Cluttered and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.



Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

The mains receptacles in the working area must be protected by a residual current circuit breaker (RC).

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



Use safety equipment.
Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.



Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of these devices can reduce dust related hazards.



Secure the working part! Use holding fixtures or a vice to hold the working part steady. This is safer than holding it in your hand and also leaves you both arms free to operate the machine.

Power tool use and care

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools.

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



Check plug and power cable regularly and have them repaired at an authorized service depot if damaged. Extension cables must also be checked at regular intervals and replaced if damaged.

Any tools not in use must be locked away safely somewhere drey out of the reach of children.

When drilling or screwing in walls, make sure there is no danger of hitting hidden power, water or gas supply lines.



Battery tool use and care

Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.

Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.



Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service



Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Residual risk. Although this information sheet and the operating manuals for our electrical tools contain extensive instructions on safe working with electrical tools, every electrical tool involves a certain residual risk which cannot be completely excluded by safety mechanism. Electrical tools must therefore always be operated with the necessary caution.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Instructions générales de sécurité



ATTENTION! Lire

toutes les indications.

Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes.



GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

La notion d' «outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

Place de travail

Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.

Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.

Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.



Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.

En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant.

Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.

Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.

Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.



N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.

Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.

L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Les prises électriques situées en extérieur doivent être protégées par un disjoncteur à courant de défaut.

Sécurité des personnes

Restez vigilant, surveillez ce que vous faites.

Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.



Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.



Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.

Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.

Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.

Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.

Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.

L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières



Immobilisez la pièce à usiner ! Pour cela, servez-vous de dispositifs de fixation ou d'étaux. Ceci est plus sûr que de travailler en

tenant la pièce à la main et permet ainsi de tenir la machine avec les deux mains.

Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil élec- troportatif approprié au travail à effectuer.

Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'inter- rupteur est défectueux.

Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.



Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.

Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.

Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent cor- rectement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endomma- gées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.

De nombreux accidents sont dus à des outils élec- troportatifs mal entretenus.

Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.

Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.



Contrôlez régulièrement l'état des prises et des câbles électriques et, en cas de détériorations, faites-les remplacer par des personnes compétentes du service après-vente. Il en est de même pur les rallonges qui doivent être contrôlées régulièrement et remplacées en cas de détériorations.



Les outils, dont vous ne vous servez pas, doivent être conservés à l'abri de l'humidité. Dans des pièces dont l'accès est interdit aux enfants !



Avant de procéder à des travaux de perçage dans les murs, vérifiez bien, le cas échéant, qu'il n'y a pas de conduites de gaz, d'eau ou d'électricité. Pour cela, utilisez un dépisteur de conduits.

Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.

Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.

Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.

Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.

Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

Service



Ne faites réparer votre outil Electroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Risques résiduels. Bien que cette fiche annexe et que les notices d'utilisation relatives à nos outils électriques fournissent des consignes de sécurité détaillées pour une utilisation sûre de nos outils électriques,

l'utilisation de chacun des outils comporte malgré tout certains risques résiduels, qu'il est impossible d'éliminer complètement par des dispositifs de sécurité. Veuillez donc toujours manipuler ces outils électriques avec la prudence requise!



Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Indicaciones generales de seguridad



ATENCIÓN! Lea estas instrucciones íntegramente.

En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión seria.



GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red o, sin cable, en caso de ser accionado por acumulador.

Puesto de trabajo

Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*

No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*



Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.

Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.

La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Los enchufes situados en zonas exteriores deben asegurarse mediante un interruptor de corriente de defecto (FI).

Seguridad de personas

Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.



Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.

El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo



y la aplicación de la herramienta eléctrica

empleada, se utiliza un equipo de

protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de corriente.

Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.

Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.

Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.

La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.

El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.



Sujetar bien la pieza! Para sujetar la pieza, utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco. Esto ofrece mayor seguridad que sujetar la pieza con la mano y permite manejar la máquina con ambas manos.

Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.

Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.

Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.



Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.



Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.

Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.

Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

Mantenga los útiles limpios y afilados.

Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Controlar el enchufe y el cable de la red a intervalos regulares y si presentan daños, mandarlos sustituir a un servicio técnico autorizado.



Los cables alargadores también deben controlarse regularmente y ser sustituidos si presentan algún deterioro.



Las herramientas que no estén en uso deben almacenarse en salas secas y cerradas que no permitan el acceso a menores.



Al taladrar y atornillar en las paredes, deben comprobarse las mismas con un detector de líneas que encuentre posibles conductos de corriente eléctrica, agua y gas.

Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador

Antes de montar el acumulador cerciorarse de que el aparato esté desconectado.

La inserción del acumulador en una herramienta eléctrica conectada puede causar un accidente.

Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.

Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente a previsto para el cargador.

Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.

El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.



La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.

El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio



Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.

Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Otros riesgos. Aunque los manuales de instrucciones de nuestras herramientas incluyen indicaciones detalladas respecto al uso seguro de herramientas eléctricas, toda herramienta implica posibles riesgos que no pueden excluirse por completo ni siquiera mediante dispositivos de seguridad. Por este motivo, las herramientas eléctricas deben manejarse siempre con extrema precaución.



Sólo para países de la Unión Europea.
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE!

È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



CUSTODIRE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Il termine qui di seguito utilizzato «utensile elettrico» si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

Posto di lavoro

Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro. *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*

Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.



Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.*

Sicurezza elettrica

La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.

Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.

Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.



Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.

L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento.

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

I connettori nel settore esterno devono essere protetti da un interruttore di protezione contro voltaggio errato (FI-).

Sicurezza delle persone

È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.

Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.



Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antistrucchiolevole di

sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito,

a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di «SPENTO», prima d'inserire la spina nella presa di corrente.

Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.

Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.

È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.

In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.

Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.

Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.

L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.



Assicurare il pezzo! Per mantenere fermo il pezzo usare dispositivi di serraggio o una contropunta. È più sicuro che tenerlo fermo a mano e permette di usare la macchina con entrambe le mani.

Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

Non sovraccaricare l'utensile.
Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.

Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.

Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.



Togliere la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio.

Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.

Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.

Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.

L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.



Controllare regolarmente connettori e cavi far sostituire in caso di danni da un centro di service autorizzato. Anche i cavi di prolunga devono essere controllati regolarmente e sostituiti se danneggiati.



se 40



Utensili non usati devono essere conservati in locali asciutti e chiusi, non alla portata di bambini!

Prima di perforare ed avvitare alle pareti, rilevare con un detector la presenza di condotti di corrente, acqua e gas .

Maneggio ed impiego accurato di accumulatori

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di impiegare l'accumulatore.

L'impiego di un accumulatore in un utensile elettrico acceso potrà dare insorgenza ad incidenti.

Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.

Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.

Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.

L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.

Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.



In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua.

Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.

Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

Assistenza



Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

Altri rischi. Nonostante nelle istruzioni per l'uso dei nostri utensili elettrici siano contenute avvertenze dettagliate per la lavorazione sicura, gli utensili comportano certi rischi che non si possono escludere neanche con i dispositivi di protezione. Pertanto usarli sempre con la dovuta cautela !



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Indicações gerais de segurança

ATENÇÃO! Leia todas as instruções.

O desrespeito das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.



GUARDE INSTRUÇÕES.

BEM

ESTAS

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com conexão a rede (com cabo) e a ferramentas operadas a pilhas (sem cabo).

Área de trabalho

Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. *Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.*

Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.

Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.



Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.

Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. *Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.*



A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.

A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.

Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas. *O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.*

Tomadas em áreas externas devem estar protegidas com um interruptor de protecção para a corrente de defeito (FI).

Segurança de pessoas

Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica estando fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.



Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar uns óculos de protecção.



Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação

da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor esteja na posição "desligar", antes de introduzir a ficha na tomada.

Manter o dedo sobre o interruptor ao transportara ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes.

Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.

Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numaparte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.

Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.

Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.

A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.



Fixar a peça! Para fixar a peça utilize um dispositivo de fixação ou torno de bancada. Isto é mais seguro do que o segurar com a mão tornando possível o manejo da máquina com as duas mãos.

Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.

A utilização correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptornão puder ser ligado nem desligado. *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.*



Puxar a ficha da tomada antes de efectuar ajusteso aparelho, substituir acessórios ou armazenara ferramenta eléctrica. *Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.*

Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.

Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.

Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.

Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.

A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Controlar regularmente a ficha e o cabo de rede e em caso de avarias deixar substituí-lo numa oficina de serviço autorizado. Também devem ser controlados regularmente os cabos de extensão e se necessário substituí-los.



Ferramentas não utilizadas devem ser guardadas com segurança, em um lugar seco e fechado longe do alcance de crianças!



Ao perfurar ou aparafusar em paredes devem ser estas controladas possivelmente com um detector de linhas se há ocultos condutores de corrente, água e gás.

Uso e tratamento de aparelhos com acumulador

Assegure-se que o aparelho esteja desligado, antes de introduzir o acumulador.

A introdução de um acumulador numa ferramenta eléctrica ligada, pode levar a acidentes.

Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.

Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.

Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.

A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.

Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.



Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.

O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

Serviço



A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.

Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Riscos restantes. Mesmo existindo no manual de instruções para as nossas ferramentas eléctricas concretas indicações para o seguro trabalho com ferramentas eléctricas, não é possível eliminar um risco restante que existe ao utilizar ferramentas eléctricas que não são completamente excluídas mesmo com o uso dos dispositivos de segurança. Por isto opere sempre ferramentas eléctricas com o necessário cuidado!



Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in achtworden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder aansluitkabel).

Werkomgeving

Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*

Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.

Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers

in combinatie met geaarde gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

Vorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen enkoelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.



Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.

Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok. Contactdozen buiten moeten via differentiaalschakelaars (FI-) beveiligd zijn.

Veiligheid van personen

Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.

Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

Drag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.

Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen,



Een veiligheidshelm of aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

Voorkom per ongeluk inschakelen.

Controleer dat deschakelaar in de stand

„UIT“ staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of

wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels

voordat u het gereedschap inschakelt.

Een instelgereedschap of slutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.

Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.

Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.



Werkstuk borgen! Om het werkstuk vast te houden spanvoorzieningen of bankschroef gebruiken. Dat is veiliger dan het vasthouden met de hand en maakt de bediening van de machine met beide handen mogelijk.

Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

Overbelast het gereedschap niet.

Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.

Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.

Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Stekker en stroomkabel regelmatig controleren en bij beschadigingen laten vernieuwen door een geautoriseerd servicepunt. Ook verlengkabels moeten regelmatig worden gecontroleerd en bij beschadigingen worden vervangen.



Niet gebruikte gereedschappen moeten veilig, in droge, afgesloten ruimten en voor kinderen niet bereikbaar worden bewaard!



Bij het boren en schroeven in wanden moeten deze eventueel met een leidingdetector op verborgen stroom-, water- en gasleidingen worden gecontroleerd.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

Controleer dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap zet.

Het inzetten van een accu in elektrisch gereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.

Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Vorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.



Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorziene contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service



Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Restrisico's. Hoewel de bedieningshandleidingen bij onze elektrische gereedschappen aanwijzingen met betrekking tot veilig werken met elektrische apparaten bevatten, brengt ieder elektrisch gereedschap bepaalde restrisico's met zich mee die ook door beschermingsvoorzieningen niet geheel uit te sluiten zijn. Bedien het gereedschap daarom altijd met de noodzakelijke voorzichtigheid!



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Generelle sikkerhets-henvisninger

OBS! Les gjennom alle anvisningene.

Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Arbeidsplassen

Hold arbeidsområdet rent og ryddig.

Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.*



Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.

Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhet

Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.

Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.

Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordat.



Hold maskinen unna regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann i et lektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.

Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.

Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

Stikkontakter utendørs må sikres med en vernebryter (FI-).

Personsikkerhet

Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.



Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.

Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklislire vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.



Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forvis deg om at på-/av-bryteren står i «AV»-posisjon før du setter støpselet inn stikkkontakten.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kann føre til skader.

Ikke overvurder deg selv.
Sørg for å stå stødig og i balanse.
Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.

Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.

Løstlittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.

Bruk av disse innretningene reduserer faren på grunn av støv.



Arbeidsstykket må sikres! Bruk spennmekanismer eller skrustokk til å sette fast arbeidstykket. Det er sikrere enn å holde det med hånden og gjør det mulig å betjene maskinen med begge hendene.

Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.

Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.

Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.



Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.

Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av maskinen.

Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.

Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen.

Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.

Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange ulykker.

Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.

Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. I henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Støpsel og nettkabel skal kontrolleres regelmessig og fornyes av et autorisert service-firma. Skjøteledninger skal likeledes kontrolleres regelmessig og byttes ut hvis de er skadet.



Verktøy som ikke benyttes, skal oppbevares i tørre, låste rom og holdes utilgjengelig for barn!

Når det bores og skrues i vegger, skal det kontrolleres hvor skjulte strøm-, vann- og gassledninger ligger, eventuelt også med et ledningssskappaapparat.



Aktsom håndtering og bruk av batteridrevne verktøy.

Sørg for at maskinen er slått av før du setter batteriet inn.

Hvis du setter batteriet inn i et elektroverktøy som er slått på, kan dette medføre uhell.

Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.

Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.

Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.

En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.



Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.

Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service



Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.

Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

Restrisiko. Til tross for at betjeningsveiledningen til elektroverktøyet inneholder utførlige henvisninger om en sikker arbeidsutføring, har ethvert elektroverktøy en viss restrisiko som også med vermemekanismer ikke fullstendig utelukkes. Elektroverktøy skal alltid håndteres med forsiktighet



Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Allmänna säkerhetsanvisningar



OBS! Samtliga anvisningar ska läsas.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador.



TA VÅL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

Nedan använd begrepp "Elverktyg" hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats

Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

Använd inte elverktuget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktygen alstrar gnistor som kann antända dammet eller gaserna.

Håll under arbetet med elverktuget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.
Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktuget.



Elektrisk säkerhet

Elverktugets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.

Öförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.

Skydda elverktuget mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.

Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktuget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.
Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.

När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

Vägguttag i områden utomhus måste vara säkrade via en skyddsströmbrytare mot felström (FI-).

Personsäkerhet

Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktuget med förnuft. Använd inte elverktuget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.



Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.

Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktugets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.



Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömställaren står i läget "FRÅN" innan du kopplar stickproppen till vägguttaget.

Om du bär elverktuget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktuget.

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.
I detta fall kan du lättare kontrollera elverktøget i oväntade situationer.

Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.

Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

Vid elverktøy med dammsugnings- och - uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.
Dessa anordningar reducerar farriskerna i samband med damm.



Säkra detaljen! Använd för att hålla fast detaljen spännanordningar eller skruvstäd. Detta är säkrare än att hålla fast detaljen manuellt och möjliggör manövreringen av maskinen med båda händerna.

Omsorgsfull hantering och användning av elverktøy

Överbelasta inte elverktøyet. Använd för aktuellte arbete avsett elverktøy.

Med ett lämpligt elverktøy kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

Ett elverktøy med defekt strömställare får inte längre användas.

Ett elverktøy som inte kann kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.



Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktøyet lagras.

Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktøyet.

Förvara elverktøyetn oätkomliga för barn. Låt elverktøyet inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.

Elverktøyetn är farliga om de används av oerfarna personer.

Sköt elverktøyetn omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktøyetn defekter påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktøyetn återanvänds.

Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktøy.

Håll skärverktøyetn skarpa och rena.

Omsorgsfullt skötta skärverktøy med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

Använd elverktøyetn, tillbehör, insatsverktøy osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuellte verktøymodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.

Används elverktøyetn på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.



Kontrollera regelbundet stickpropp och nätsladd och ersätt dem vid skador via en auktoriserad kundtjänst. Även skarvsladdar skall kontrolleras regelbundet och skall ersättas vid skador.



Ej använda verktøyetn måste förvaras på ett säkert sätt i torra, låsta utrymmen och där de inte kan nås av barn!



Vid borrhning och skruvning i väggar skall dessa eventuellt undersöks med hjälp av en ledningssökare på dolda el-, vatten- eller gasledningar.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktøy

Kontrollera att elverktøyetn är fränkopplat innan batteriet läggs in.

Insättning av batteriet i ett inkopplat elverktøy kan leda till olyckor.

Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.

Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

Använd endast batterier som är avsedda för aktuell elverktyg.
Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.

En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.



Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.

Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

Service



Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.

Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Resterande risker. Fast det finns uttömmande anvisningar för arbeten med elverktygen på ett säkert sätt i instruktionsböckerna till våra elverktyg innebär varje elverktyg vissa resterande risker som även genom skyddsanordningarna inte kan uteslutas helt. Använd därför elverktygen alltid med största försiktighet!



Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Generelle sikkerhedshenvisninger



PAS PÅ! Læs alle instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare.



INSTRUKSER BØR OPBEVARES FOR SENERE BRUG.

Det benyttede begreb „elværktøj“ refererer til netdrevne maskiner (med tilslutningsledning) og batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning).

Arbejdsplads

Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.
Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

Brug ikke maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.
El-værktøj kan slå grister, der kan antænde støv eller dampe.



Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.
Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.
Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, konfurer og køleskabe.
Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød



Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.
Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.

Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).

Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.
Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.
Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Udendørsstikdåser skal være sikret med et HFI-relæ (FI-).

Personlig sikkerhed

Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.

Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.



Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.

Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.



Undgå utilsigtet igangsætning. Kontroller altid, at afbryderen står på OFF, før stikket sættes i.

Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.

Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.

Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.

Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.
Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.

Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.



Emnesikring! Benyt spændeanordninger eller skruestik til fastholdelse af emnet. Det er mere sikkert end at holde det fast med hånden og muliggør betjening af maskinen med begge hænder.

Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.

Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.

En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.



Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.

Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.

Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.

El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.

Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.



Kontroller regelmæssigt stik og netkabel og lad disse udskifte af en autoriseret Service ved beskadigelse. Kontroller også regelmæssigt forlængerledning og udskift dette ved beskadigelse.



Ikke benyttede værktøjer skal opbevares sikkert, i tørre, lukkede rum og utilgængeligt for børn!



Ved boring og skruing i vægge skal disse i givet fald kontrolleres for skjulte strøm- vand- og gasledninger med en ledningsøger.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-maskiner

Kontroller, at maskinen er slukket, inden akku'en sættes i. *Det kan være farligt at sætte en akku i en maskine, der er tændt.*

Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.

Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er – brandfare.

Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet. *Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.*

Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.

En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.



Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.

Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service



Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.

Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Restrisici. Selvom der i vores betjeningsvejledninger til vores elektroværktøjer findes udførlige henvisninger til sikkert arbejde med disse, indebære ethvert elektroværktøj visse restrisici, der også med beskyttelsesanordninger ikke kan udelukkes helt. Betjen derfor altid elektroværktøjer med den nødvendige forsigtighed!



Kun for EU-lande
Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Yleiset turvallisuusohjeet



HUOM! Kaikki ohjeet täytyy lukea.

Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.



SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökalut (verkkojohdolla) ja akkukäyttöiset sähkötyökalut (ilman verkkojohdtoa).

Työpaikka

Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssäily ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.

Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.

Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.



Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Aikuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.



Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

Älä aseta sähkötyökäluä allttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökäluun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökäluun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.

Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

Käyttäessäsi sähkötyökäluä ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

Ulkona sijaitsevat pistorasiat on varmistettava vikavirtakaisimella (FI-).

Henkilöturvallisuus

Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökäluä käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökäluä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökäluä käyttettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Käytä suojavarusteita ja suojalaseja. Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

Vältä sähkötyökäluun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "OFF", ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan.

Jos kannat sähkötyökäluä somi käynnistyskytkimellä tahi kytket sähkötyökäluun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

Poista kaikki säätötyökälu ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökäluun.

Työkälu tahi avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

Älä ylliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukeavasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. *Täten voit paremmin hallita sähkötyökäluä odottamattomissa tilanteissa.*

Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet loitolla liikkuvista osista.

Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos pölynimu- ja keräilylaitteiden asennus on mahdollista, tarkista, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.

Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Varmista työoppale! Käytä työoppaleen kiinnittämiseen kiinnittimiä tahi ruuvipenkkiä. Tämä on turvallisempaa kuin käsin kiinni pitäminen ja samalla koneen käyttö molemmin käsin mahdollista.



Sähkötyökäluen käyttö ja hoito

Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäluä.

Sopivaa sähkötyökäluä käyttäen työskentelet paremmin ja vammemmin tehoalueella, jolle sähkötyökälu on tarkoitettu.

Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä. Sähkötyökälu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tahi siirrat sähkötyökäluun varustoitavaksi.



Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistysriskin

Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käytävät kokemattomat henkilöt.

Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.

Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.

Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.



Tarkasta pistoke ja verkkokaapeli säännöllisesti. Mikäli havaitset vaurioita, anna valtuutetun huoltopisteen vaihtaa osat. Myös pidennyskaapelit on tarkistettava säännöllisesti ja vaihdettava, mikäli ne ovat vaurioituneet.



Säilytä työkalut, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti, kuivassa ja suljetussa tilassa siten, että ne ovat lasten ulottumattomissa!



Jos poraat tai ruuvaat seinin, varmista tarvittaessa johdonhakalaitteella, onko ko. alueella mahdollisesti piilossa sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja.

Akkukäyttöisten sähkötyökalujen käyttö ja hoito

Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin asennat akun siihen.

Akun asennus sähkötyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.

Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa. *Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.*

Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. *Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.*

Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.

Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.



Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotava neste, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, mene lisäksi lääkäriin.

Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Huolto



Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.

Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Jäännösriskit: Vaikka sähkötyökaluemme käyttöohjeet sisältävätkin tarkat ohjeet sähkötyökalujen turvalliseen käyttöön, jokaiseen sähkötyökaluun liittyy tiettyjä riskitekijöitä, joita ei voida täysin sulkea pois suojatoimenpiteillä. Käytä sähkötyökaluja tästä johtuen aina tarvittavalla varovaisuudella!



Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalat on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις.

Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να έχει ως συνέπεια ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.



ΔΙΑΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ.

Ο χαρακτηρισμός «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το φορητό (χειρισμός με το χέρι) ηλεκτρικό μηχανήμα σας (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή το μηχανήμα σας με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

Χώρος εργασίας

Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.

Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.



Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.

Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).

Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμομανικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.

Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η δεισδουσία νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.

Τυχόν χαλασμένα ή μητρεδμένα καλώδια αυξάνουν ΤΟΝ κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπιταντζέξες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πρίζες σε εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι ασφαλισμένες με διακόπτη κυκλώματος (FI-).

Ασφάλεια προσώπων

Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε

προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/ κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.



Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπικά προστασίας από σκόνη, αντολισθακά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ιτασπίδες, μεμείναι ο κίνδυνος τραυματισμών.

Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης ON/OFF βρισκείται στη θέση «Aus» («OFF»), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πρίζα.

Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/OFF βρισκείται στη θέση «Ein» («ON»), αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.

Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίξτε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.

Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.

Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.



Να ασφαλίσετε το καταργαζόμενο τεμάχιο! Χρησιμοποιείτε ασφαυνκτικές ή μέγγενη για τη στερέωση του τεμαχίου. Αυτό είναι πιο ασφαλές από την σπέρξη με το χέρι και επιτρέπει το χειρισμό του μηχανήματος με τα δύο χέρια.

Χρήση κι επιμελής χειρισμός των ηλεκτρικών εργαλείων

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τειθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.



Βγάτε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε/αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/ αποθηκεύσετε.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τειθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

Διαφυλάγεται τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν

διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.*

Να περιποήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άμοφα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν τα χρησιμοποιήσετε πάλι. *Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.*

Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κωφερά και καθαρά. *Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.*

Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπο εκτέλεση εργασία.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.



Ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα το φως και το καλώδιο ρεύματος και φροντίστε σε περίπτωση βλάβης για την αντικατάσταση από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.

Προεκτάσεις (μιτλαντζές) πρέπει να ελέγχονται επίσης τακτικά και να αντικατασταθούν σε περίπτωση βλάβης.

Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ασφαλές, στεγνό και κλειστό μέρος μακριά από παιδιά!





Κατά το τρύπημα και βίδωμα σε τοίχους πρέπει να ελέγχετε αυτούς ενδεχομένως με συσκευή ανίχνευσης αγωγών για την ύπαρξη κρυμμένων αγωγών ρεύματος, νερού ή αερίου.

Χρήση κι επιμελής χειρισμός εργαλείων μπαταρίας

Πριν τοποθετήσετε το μπλοκ μπαταρίας βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF (AUS).

Η τοποθέτηση του μπλοκ μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση ON μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

Φορτίστε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής.

Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα γι' αυτά μπλοκ μπαταρίας. Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π. χ. Από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές.

Μια επιγεφύρωση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, σπινθήρισμό ή πυρκαγιά.



Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό.

Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

Service



Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

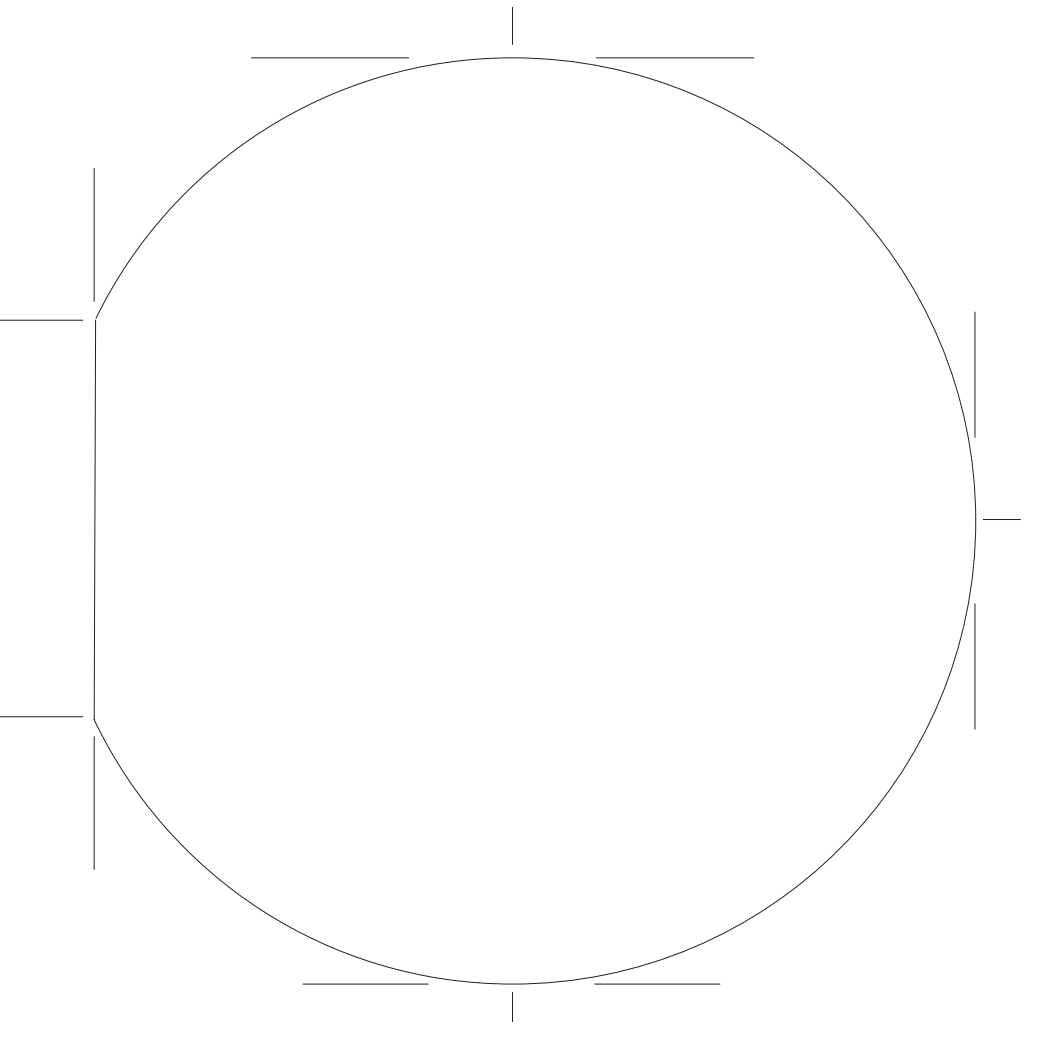
Λοιποί κίνδυνοι. Παρόλο που υπάρχουν λεπτομερείς υποδείξεις για την ασφαλή εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία σε όλες τις οδηγίες χρήσης των ηλεκτρικών μας εργαλείων, κάθε ηλεκτρικό εργαλείο εγκυμονεί κάποιους κινδύνους, οι οποίοι δεν είναι δυνατόν να αποκλειστούν εντελώς με προστατευτικές διατάξεις. Να χειρίζεστε τα ηλεκτρικά εργαλεία λοιπόν πάντα με την απαιτούμενη προσοχή!

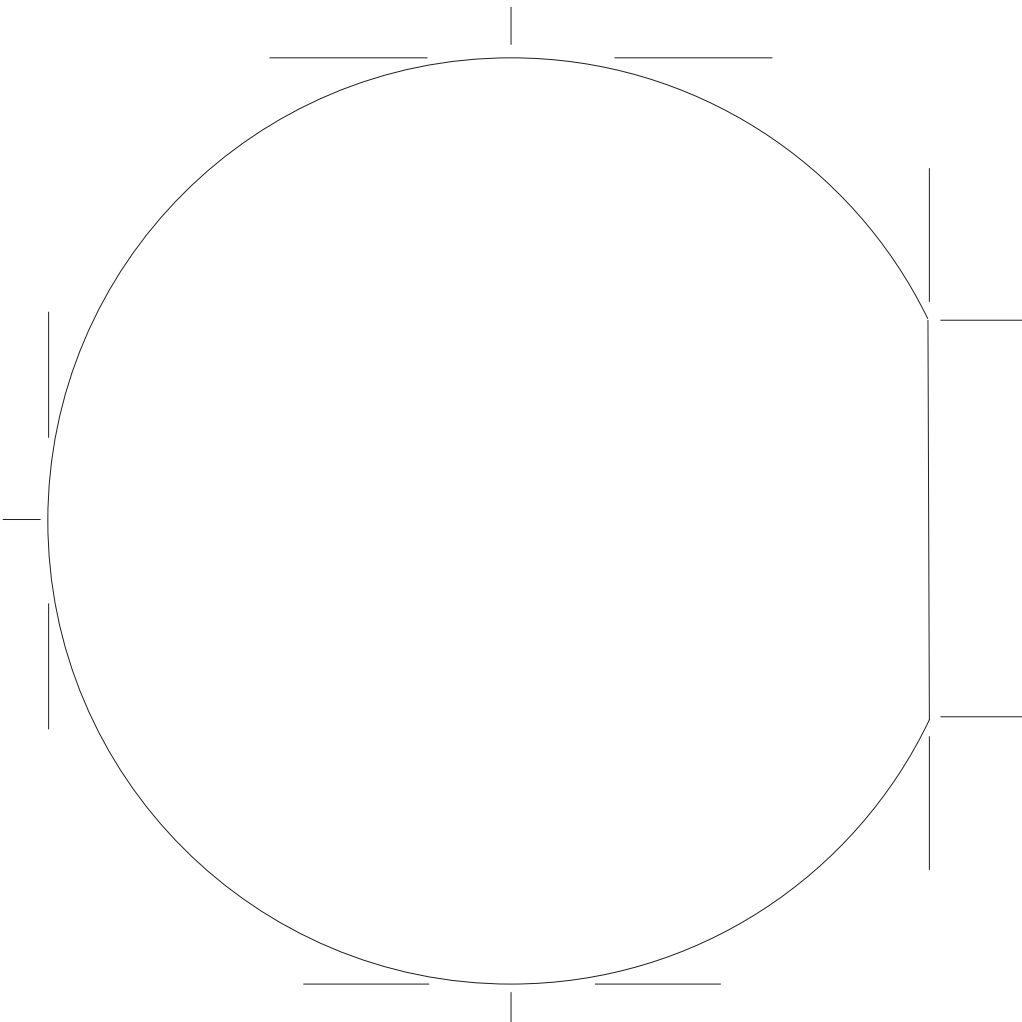


Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.







(D) CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: siehe unten

(GB) CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: see below

(F) CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou document normalisés : Voir ci-dessous

(I) CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il dotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: vedere sotto

(E) CE Declaracion de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ver abajo

(S) CE Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument: se nedan

(DK) CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: se nedenfor

(N) CE Erklæring av konformitet

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter : se nede

(FIN) CE Todistus standardinmukaisuudesta

Todistamme läten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja stardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: katso alla

(NL) CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: zie onder

(GR) CE Δήλωση συμμοτικότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: βλέπε κάτω

(P) Declaração de conformidade CE

Declaramos a responsabilidade exclusiva que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: Veja abaixo.

EN 60745-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

98/37/EG, 89/336/EWG
2006/95/EG

KRESS-elektrik GmbH + Co. KG,
D-72406 Bisingen
Bisingen, im Mai 2007

Klemens Müller
Leitung Produktoptimierung
Manager Current Product

Josef Leins,
Leiter Qualitätssicherung
Quality Assurance Manager



Service



D **Bundesrepublik Deutschland**
KRESS-elektrik GmbH & Co. KG
Abt. Kundendienst / Werk 2
Hechinger Straße 48
D-72406 Bisingen / Zollernalbkreis
Telefon: +49-(0)7476-87450
Telefon: +49-(0)7476-87375
E-mail: tkd@kress-elektrik.de

A **Österreich**
Elektrotechnik - Elektromaschinenbau
Ernst Bamberger
Braunauner Str. 1 C
A-5230 Mattighofen
Telefon: +43-(0)7742-2363
Telefax: +43-(0)7742-4510
E-mail: office@bamberger.at

CH **Schweiz**
CEKA Elektrowerkzeuge AG + Co. KG
Industriestraße 2
CH-9630 Wattwil
Telefon: +41-(0)71-987 40 40
Telefax: +41-(0)71-987 40 41
E-mail: info@ceka.ch

GB **Great Britain**
N & J Tools Ltd.
Westcross Centre, 15 Shield Drive
Brentford TW8 9EX
Phone: +44-(0)208-560 0885
Telefax: +44-(0)208-847 0790
E-mail: njtoolsbrentford@btopenworld.com

I **Italia**
EMH Marsoner Johannes
Wildeich 42
I-39040 Aldein / Alidno
Telefon: +39 (0)471-88 60 30
Telefax: +39 (0)471-88 61 91

E **Espana**
Apolo fijaciones y herramientas s.l.
Carroba Naves 10-22
Polig. Ind. Pla. de la Bruguera
E-08211 Castellar del Vallés (Barcelona)
Telefon: +34 - 93 - 747 33 35
Telefax: +34 - 93 - 747 33 37
E-mail: fijaciones@apolo.es

S **Sverige**
AB Novum
Märsaregatan 8
S-25466 Helsingborg
Phone: +46-(0)42 - 15 10 30
Telefax: +46-(0)42 - 16 16 66
E-mail: mail@abnovum.se

DK **Danmark**
Erenfred Pedersen A/S
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Phone: +45 - 98 13 77 22
Telefax: +45 - 98 16 56 11
E-mail: info@ep.dk

FIN **Suomi**
Isojoen Konehalli Oy
Keskuatie 26
FIN-61850 Kauhajoki as
Phone: +358 (0)20 - 123 3232
Telefax: +358 (0)20 - 123 3388
E-mail: info.kauhajoki@ikh.fi

N **Norge**
ifo Electric AS
P.O.B. 336 Alnabru
Brobekkeveien 115 B
N-0614 Oslo
Phone: +47 - 23 - 37 81 10
Telefax: +47 - 23 - 37 81 20
E-mail: info@foelectric.no

P **Portugal**
Sarraipa S.A.
Máquinas e Equipamentos Industriais
Rua das Flores, Carreira d'Agua
Zona Industrial da Barosa
PT-2400 Leiria
Phone: +351-(2)44 - 81 90 60
Telefax: +351-(2)44 - 81 90 69
E-mail: sarraipa@net.sapo.pt

F **France**
S.A.R.L. Induba
4, Rue du Viaduc - B.P. 87
F-01130 Les Neyrolles
Téléphone: +33-(0)4-74 75 01 33
Téléfax: +33-(0)4-74 75 23 62
E-mail: induba@online.fr

NL **Nederland**
Van Spijk Distributie Reparatie
De Schepel 260
NL-5688 HP Oirschot
Telefon: +31 (0)499 571810
Telefax: +31 (0)499 575795
email: reparatie@vsa.nl

TR **Türkiye**
Rota Grup Diş Tic. A.Ş.
Haliç Rifat Paşa Mah.
Perpa Ticaret Merkezi A Blok Kat: 5 No: 307
TR-Ökmezyanı / İstanbul
Telefon: +90 212 222 31 06
Telefax: +90 212 222 31 10
E-mail: info@rola-grup.com

GR **Hellas**
D. Nikolau & Co Ltd.
33, Fleming Str.; GR-19400 Koropi
Phone: +30 - 210 - 975 37 57
Telefax: +30 - 210 - 973 74 23
E-mail: dnikolaouco@hol.gr



<http://www.kress-elektrik.de>
<http://spareparts.kress-elektrik.de>